Ն. 5029 — 1882 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6 Ա.ԲՍ.ԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — 23 ԻՒՆՃԻՍ ԱՒՆԷ — Ա.ԼԱՖՐԱՆԿԱ. ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 18 Ա.ԲՍ.ԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — Ն. 5029

ԳԻՆԵՄԻՆ

Իսթանպոլ իչին սէնէվի մէճիտ 10
Ալթը այ » » 5
Իւչ » » » 2½

Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
Ժողովուրդ իւճրէթի պիրէ այիտ տիր։

20 ՓԱՐԱ.

Ազատամիտ Քէֆրեար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԳԻՆԵՄԻՆ

Պիրինճի տէֆա իչին տարեկան 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 »
Իշիւնճիւ » » » 1 »
Եւրոպայի սրբազան գրասենեակներուն եւ թղթատարներուն տարեկան 5 ղ.

Իսթանպոլոյ, Գալաթա Բէյնչէնպիր պատարագատան Ն. 41 թիւի խանութ

20 ՓԱՐԱ.

ՀԱՎԱՏԻՍՏԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՑԷ

Իսկէնտէրիյէ 16 սեպտ.

Ինկիլիզ ժէնէրալ-գօնսոլոսու Մ. Մալէթ բուէսսայի միւճրիմիտէն, թէվֆիքբէյրնա իշխիւաճ կէօրիւլէն եէտի շախսը գօմանտան Ուօլսլէյ պիլտիրմիշ տիր։

Իսկէնտէրիյէ իլէ Գահիրէ արասընտաքի թիմար եօլ պու կիւն քէմաքեան քիւշատ իտիլէճէք տիր։

Լօնտրա 16 սեպտ.

Մըսրըտա պուլունան Ինկիլիզ ասքէրիին պիւեիւք գըսմընը Ինկիլթերրատա ճէլպ իչին լաղըմ կէլէն թէտարիք իթթիխաղ օլունմուշ տուր։

Թայմըզ գազէթասը Արապի իլէ շերիքի ճիւրիւէրի բոյիթիգա ճանի լէրի օլտուգլարընը, վէ օնլարըն ետամ իտիմէէրի իշթիմարան օլտուղունու, վէ ֆազաթ իրասը մազարրաթ իթմէէրինէ իշթիմալ պրագրամմասը լաղըմ կէլէճէկինի, վէ Աֆրիգա գըթասընտա տուրմալարընա գաթան բուխաթ վէրիլմէմէք իգթիզա իտէճէկինի եազըեօր։

Ենէ մէգքիւր գազէթա Մըսրը ասքէրի տաղըարըզ, եէրինէ պիր ժանտարմա թէշքիլի լիւզումինի պէեան իտիեօր։

Դահիրէ 16 սեպտ.

Արապի վէ Թուլպա հազգրնտա բոյիթիգա միւթէհիմէրի կիւպ մուամէլէ օլունուեօր։

Խայլի ատամլար, վէ պա խուսուս Պարուտի վէ Սամի բաշալար թէվֆիքի օլունմուշլար տըր։

Իսկէնտէրիյէ 16 սեպտ.

Ինկիլիզէր Գաֆը-էլ-Տօվարը իշղալ իթմէքտէ տիրլէր։

Տիմուաթ մուհաֆիզը տէխալէթ իթմէմիշ տիր։

Լօնտրա 16 սեպտ.

Գահիրէտէ հիւքմ իտէն ատամիշ շայեանը թագտիր տիր։

Իսկէնտէրիյէ 16 սեպտ.

Ինկիլիզէր տիւն Գաֆը-էլ-Տօվարը զապթ իթտիլէր։

Ասբլար հէբսի պիրտէն սիլահլարընը թէրքէք ֆիրար իլէմիւ տիրլէր։

Տիմաթը իսթիլա օլունտուղու բիվանէթ օլունտուեօր։

Իսկէնտէրիյէ 5 սեպտ.

Տիմաթը իսթիլա օլունտուղունա տաեիր չըգան բիվանէթ քէսպի թէհլիգէյի։

ՏՕԽԻԼԻՑԷ

Պօղազ-իչի վէ իքի քէօփրիւ ատրասընտա իշլէմէքտէ օլան մավունա վէ ատլափուրեալարա եէլքէն ատչըլմասընտան տօլայը էքսէր տէֆա գազա զուհուր իլէտիկինտէն, պունլարա եէլքէն աչտըրըլմամասը զըմնընտա զազէթալարտա պիտտէֆաթ մէրճիինին նազարը տիգգաթը տավէթ օլունմուշ տուր։

Իշտիրտիկինէ կէօրէ, պունլար պիր գաչ կիւն զարֆընտա Ուն-գաբանը ճիվարընտա 2, վէ տիւնքի կիւն տաթի Այնալըգավագ էօնիւնտէ պիր գաբըդ չընլաեարագ, իքի Խրիսթիեան եօլճու, վէ պիր գաբըդ ճը զարգ ու նապէտիտա օլմուշ տուր։

Պու ահվալ շէհիր էմանէթինտէն խապէր այընը այընմագ, լիման իտարէսինէ լաղըմ կէլէն թէպիդաթ իճրա իտիլտիկի մամէտունէյէ իշիտիլմիշ տիր։

—

Կազէթ տը բրէս Օգսիտանթալ զազէթասընա Նարտտան վարիտ օլան պիր մէքթուպ մաեէլինէ նէզարէն, առաքիրի Օսմանիյէ տաթի, Նարտա ճիհէթինտէ հուտուտ պօեունտա թօվլանաճագ իմիշ. Բրբէվզա գօմանտանը Բիլբասիեէ կէլտիկի կիպի, Եանեա գօմանտանը տաթի, պիր միգտար ասքէր իլէ օրատա մէվճուտ իմիշ։

—

Ճումատա իրթէսի կիճէսի սաաթ պէշ գարարլարընտա Դատը գարիյեէսի տաթիլինտէ էրէն-քէօյիւնտէ պիր քէօշք պաղչէսինտէ պուլունան սամանլըգտան սթէշ զուհուր իտէրէք, պիր թարաֆա սիրաեէթ իթմէքսիզին եալընըզ մէզքիւր սամանլըգ իլէ իթթիսալինտէ օլան ասլսը միւհիմմէրէք օլտուղու հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։

—

Պանգ-Օթօնան թարաֆընտան իլան օլունտուղունա կէօրէ, տիւեունու ումումիյէ թահվիլաթընըն ատֆիրանկա սեպտ. 1/13տէ վատէսի եէթէն 8 այլրգ ֆաեիզինի ալմագ իսթէեէնիր, եէտիրինտէ պուլունան թահվիլաթը հէր հոֆթա բաշալը ըրմէք վէ չարշընբա գունլէրինտէ վէ եա բէնչէնպիհ կիւնլէրի մէզքիւր պանդանընը, Իսթանպոլ ճիհէթինտէ, Թարաղ ճրլարտա պուլունան շիւպէսինէ թէսլիմ իլէմէլի տիրլէր։

Պու թահվիլաթ, սահիպլինին իսթէսիկինէ կէօրէ, եա թէպտիլ օլունարագ 8/20 դէկա. 1880 թարիխի զարարնամէ մուճիպինճէ թէրթիպ օլունմուշ այնի ճինսատէն եէնի պիր սէհիմ վէրիլճէք, վէ եախօտ տիւեունու ումումիյէ իտարէ մէճլիսինին ախիրէն գարար վէրտիկի վէճհլէ, իւղրլէրինէ պիր եէնի միւհր վուրուլաճագ տըր։

Պու իքի սուրէթլէրտէն պիրի իճրա օլունտուղտան սօնրա, մահը հալին 1/13 ինտէ վատէսի եէթիշէն ֆաեիզ իշին, թահվիլաթ առհատը. նա 8 կիւնտէն թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ, պիրէր պօնօ վէրիլճէք տիր։

—

Ճումատա իրթէսի կիճէսի սաաթ պէշ բատտէլէրինտէ վէզնէճիլէրտէ ուլղունուզ պիր գատընընը միւթէճիրէն իգամէթ իթտիկի պիր խանէյէ տէլլագ ճէմալ իլէ, պիւեիւք պիրատէրի տիխուլ իտէրէք էլֆէթէի մէզպուրէ իլէ օթուրմագտա իքէն, Վէզնէճիրէր մէտրէսէսի թալէպէսինտէն Մէհէմմէտ խօճա իլէ բէֆիգի իքի նէֆէր թալէպ, մէրզումէրին խանէ տէրուսնինտէ օտուղլարընը խապէր ալմալարը իւզէրինէ, տէրագագ մէզքիւր խանէ գարուսու էօնիւնէ կիթմիշլէր, վէ գարուեու ղրմաղա չալըշարղլարը սրբատա, խանէ տէրունինտէ պուլունան մէրգուման իքի նէֆէր էրքէքլէրտէն պիրի գարուեա չըգարագ, թալէպէլէր իլէ պէյնէրինտէ պիր միւնազատա զուհուր իթմիշ, վէ Մէհէմմէտ խօճա ատտէթ իթտիկի սըրատա, տէլլագ թատաղիպ իտէրէք մէարէսէ գարուսու էօնիւնտէ եէթիշիպ, ճէրհ իթմիշ, մէ վէ մէճրուհ միւթէազըպէն թէսլիմի ըուհ իլլէմիշ, վէ թալէպէնին պիրի տախի ճիւզիճէ եարալանըպ գաչմըշ տըր։

—

Էֆիմէրիտ Նամ Ամերիգա գազէթասընըն ըրիվանէթինէ կէօրէ, Եանեա վիլայէթինտէն սըզըր իխրաճընը մէնն էլլէմէք մէմուրիյէթինէ օ սուլարտա պիր Օսմանլը հարպ սէֆինէսի գարաղոլ տօլաշընէօր իմիշ։

Իշպու մէմուրիյէթի հավի պիր խայլի նիզամնամէ մէվճուտ իտի իսէ ատ, հուտուտ իւզէրինտէ քի հատիսէնին վուգուրնտէն պէրի հէման քէէնէտ լէմ եէօքիւն հիւքմիւնէ կիրմիշ իտի։ Եիմտի իսէ գալիպա իշպու նիզամնամէ եէնիտէն քէմալի շիտաէթլէ մէվզրի իճրաեա գօնուլաճագ կէօրիւնիւեօր։

—

Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին իտամ օլունմագ շարթըյա Արապիեի խրտիվ հազրէթլէրինէ թէսլիմ իթմէք իւզրէ օլտուղու թէֆթիշ իտիլմէքտէ տիր։ Պիր բիվանէթէ կէօրէ մէրզում մուհաքէմէ իտիլմէք իշին պիր Ինկիլիզ վարօրունա իրքեապ օլունմուշ տուր։ Իսթրան էքսբրէս պու բիվանէթէ իթթիմատ իթմէեօր։

—

Օրենքի կիւն հէյպէլի-սատեան արգա թարաֆընտա, աէնիզատէն գբրդ էլի տարմ գատար եիրագատա պուլունան պիր կէօքիւս իւզէրինտէ, օրման թուրթուշմատա պաշլամըշ, վէ օն տագբգա գատար տէվամ իթտիքտէն սոնրա, հէմ ագաճար սէյրէք օլուպ, վէ հէմտէ անրնտէ կէօրիւլէրէք, եագընընտա վագբ միլլէթի Բումիանէն թիճճար մէքթէպինտէն պալթալար իլէ պէշ ալթը քիշի եէթիշիպ, վէ ագաճլարտան տալար քէսէրէք, վէ մէզքիւր տալարը սիւրիւրէկ կիպի ալէվլէրէք վուրարագ սէօնտիւրիւմիշ տիր։

Եանանալը եալընըզ եէրտէ պուլունան գուրու եարըգլար իլէ, ուֆագ թէֆէք օթլարընը վէ ֆիտանլարընը եարըգլարընտան իպարէթ պուլունմուշ տուր, հաթթա էն ինճէ տալարը վէ ֆիրիսլէրի պիլէ եանմամըշ տըրլար. լաքին, էկէրչի մատաղլահ կիճ եէթիշիրիպ տէ պիր քէրրէ քէսպի շիտաէթ իթտէ իտի, շէտիտ բիր զէկարատա պուլունտուղունան, չօղ եէրլէր եանանաճաղը իհթիմալտէն իտի։

Եիկիրմի չարշաֆլըզ գատար եէր եանմըշ տըր։

Զանն օլունտուղունա կէօրէ, մէզքիւր աթէշ, օրատա պուլունան պիր գաչ Խալամ գատընընընտան պիրինին ատմըշ օլտուղու տիկարատան զուհուր իթմիշ տիր։

—

Էվրօփատա սուլհ ճէմիյէթի Ընվիշերեատա վագր ճէնէվա շէհրինէ իճթիմա իլէ, Սուէյշ վէ Բանամա գանալարընն պիթարաֆ հալէ վազ օլունմալարը մէսէլէսինի միւզաքէրէ իլէմիշ տիր։

Ճէմիյէթի մէզքիւրէտէ Էվրօփա սուլհբէրվէրանընտան պիր խայլի մէպուսալը հազրը պուլունմուշլար տըր։

—

Ամերիգա էյալէտի ժէնէրալ վալլաս ճուտատ իրթէսի կիւնիւ Մապէյնի Հիւմանէուտատ էօյլէ վագթը թատատա պուլունմուշ տուր։

—

Տիւնքի կիւն մէճլիսի մախսուսու վիքէյա Պապ Ալիտէ միւնազրա օլմուշ տուր։

Մըսրըտա հարբ օլան ահվալը ճէտիտէ իւզէրինէ պիթթապի թէտապիրի ճէտիտէ իթթիխազը լազըմ կէլտիկինտէն, մէճլիսի մէզպուրտա իթթիխազ օլունանաճագ թէտապիր հազգընտա միւզաքէրատ ճէրէեան իթմիշ օլմագ կէրէք տիր։

—

Կէչէն ճումատա ախշամը լօրտ Տիւֆերինին թալ միւտատէթ Մապէյնի Հիւմանէուտատ գալմասը, Դըպրըս ահտնամէսի կիպի տիկէր պիր մուահէտէ իչին միւզաքէրէ իթթիկի շարիատընա սէպէպիյէթ վերմիշ տիր։ Հալպու քի պու շայիա քիւլլիեէն պիէատտա տըր։

(Վ-էբ)

—

Պին իւչ եիւզ օէնէսի մուհարբէմ աեը զուրբէսինտէն իթթիպարէն Ալի Սաթի գատէ էլհաճ Մէհէմմէտ Դատրի էֆէնտի հազրէթլէրինէ Բուսէլի գաղատքէրլիկի բաեէսի թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

Վէթթէնտաֆ ժօզէֆ էֆէնտինին [illegible] նէսինտէն տիշարը շրդմամագտա օլտուղու մանթէսուֆ իշիտիլմիշ տիր։

—

Մէշհուր թօր ֆապրիգաճրը Մ. Նօրանֆէլտին Տէրիատատէթ վէքիլի Մ. Կիւսթավ Բօս, պու քէրրէ հուզուրու հազրէթի Եէհրիեարիեէ թագտիմ օլունմագ իւզրէ, ֆապրիգաթօրու միւմարիյէ Թարաֆընտան քէնտի Սթօղ հօլմատա քեաեին ֆապրիգաճընտա խասէթէն իմալ օլունմուշ պուլունան պիր թագըմ զիրատաթ էտէվաթընը, Բատիշահրմրզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինէ թագտիմ իթմիշ տիր։

Էտէվաթը մէզքիւրէնին սուրէթի իսթիմալընը թարիֆ իլէմէք իւզրէ, պիր տէ մաքինէսթ իրսալ խիրմիշ տիր։

—

Զիրատաթ վէ նաֆատա նէզարէթի ճէլիլէրի միւսթէշարլըգլարընա թարիին պույրուլան Հէրը Ֆան Նօրտանֆլիխթ, վէ Հէրը Սիպոլթ գարիպէն չէհրիմիզէ մուվասէլէթ իտէճէքլէր տիր։

—

Սթամպուլուն պէեանընա կէօրէ, բրօթէսթանտլըգը դապալ իլէմիշ օրան 150 գատար էրմէնի աեիլէրի պու քէրրէ չէհրիմիզէ մուվասէլէթ իլլէմիշլէր տիր։

Պունլար Լիվերբուլա վէ օրատան տախի Ամերիգատա կիտէճէք իմիշլէր։

—

Պիր չօղ Թիրք վէ Արապ գատընար Մըսրա ազիմէթ իթմէքտէ տիրլէր։ Եարըն հարէքէթ իտէճէք Բուսիա վարօրունուն քեաֆֆէի պիրինճի սընըֆ պիլէթլէրի պու գատընլար թարաֆընտան ալընմըշ տըրլար։

—

Զանն օլունտուղունա կէօրէ, տէվլէթի Ալիյէ իլէ, Եունան հիւքիւմէթինին հոտուտա պօեունտա պուլունան ասքէրլէրինին ադատ իյէսի-տիքլէրի միւթարէքի ; ալթը տէվլէթլէր թարաֆընտան թատխիսէ օ. լունմուշ տուր։

—

Դիւրուսոյ մէթոտով Ֆրանսէրէն դասախօսելու պատրաստ վիրտու

զաթ ալէյհինտէ իղամէի տավա օ-
լունտուղու մէսմու տուր։

—

Սիւպեան մէքթէպլէրինտէ պու-
լունան ֆուգարա միւսլիման չօ-
ճուղլարը սեվինտիրմէք իչին, Շէ-
հիր էմինի Մաղհար բաշա հաղ-
րէթլէրինին, Տէրիսաատէթ վէ պի-
լատը սէլէսէ մէքթէպլէրինտէն բէք
չօղունա միթէատտիա պասա Գու-
բանը Եէրիֆ Թէվֆիք Իթիրտիքլէ-
րի իշիտիլմիշ տիր։

—

Ադապի ֆբրդասընընը տիւչար օլ-
տուղու մաղլուպիյէթի իւզէրինէ,
Ինկիլիզ ասքէրինին Դահիրէնէ կիր-
միշ, վէ Մըսրը մուհարէպէսի խի-
թամ պուլմուշ օլտուղու Ինկիլթէր-
րա սէֆարէթխանէսի թարաֆը-
ան պա թահրիրաթ, ումումէն
մէմալիքի Եահանէտէ մուգրիմ Ին-
կիլիզ գոնսօլոսլարընա իշար օլուն-
մուշ տուր։

—

Սաեիր էվրօբա մէմալիքինտէ բէ-
հին մուգապիլինտէ բարա իգրաղ
իյէմէք իւզրէ քիւչատ օլունմուշ
պուլունան Մոն տը Բիէթէ թապիր
օլունան պանդարար կիպի, Մէմա-
լիքի Եահանէտէ տախի պիր պան-
գա աչըլմասը իչին մուգատտէմա
Ինկիլթէրրա սէֆարէթի սապզդ
պաշ թէրճէմանը Մ. Բիղանիէ
հիւքիւմէթի Սէնյյէ թարաֆը-
ան իմթիեազ իթա ու իհսան
պույրուլմուշ իտի իսէ տէ, միւսաի-
լէյհ միւտտէթի նէզամլսի տախի-
լինտէ շէրաեիթի լաղմէեի իյֆա
իտէմէքսիղին վէֆաթ իթմիշ օլմաղ-
լա, Ինկիլիզ միւթէպէրանընտան
Տօգթօր Էտվարս նամ զաթ պէօյլէ
պիր պանգա իմթիեազընընը բէն-
տինինէ իհսանընը հիւքիւմէթի Սէ-
նյյէտէն իսթիտա իթմիշ, վէ իս-
թիտասը Եուրաի տէվլէթէ հէվալէ
օլունարագ, իմթիեազ իթա օլուն-
մաղտան էվվէլ պանդաեը քիւչատ
[illegible]
նուն իգթիզասընտան պուլունտու-
ղու թէպիղ օլունմասը իւզէրինէ,
միւսաիլէյհ տօգթօր Էտվարսը
թալեպ օլունան շիրքէթի թէչքիլ
իյէմէք իւզրէ Բարիս վէ Լօնտրա-
եա միւթէվէճճիհէն շէհրիմիզտէն
աղիմէթ իյէտիկի իշտիրիեօր։

—

10 սեպտ. թարիխյէ Թայմզ
զաղէթասընընը Բօրթ-Սաեիտտէն
ալըպ նէշր իյէտիկի պիր թէլէ-
կրաֆնամէտէն անլաշըլտըղընա կէօ-
րէ, օ կիճէ Իսմաեիլիատան Բօրթ-
Սաեիտէ իշլէեէն պիր բօսթա վա-
բօրու իլէ, պիր թօրբիլ վաբօրու
պէյնինտէ պիր միւսատէմէ վուգու
պուլարագ հէր իքիսինտէ աղրը սու-
րէթտէ եարալանմըշլար տըր։

—

Էքսշանժ թէլէկրաֆ զաղէթասը-
ընընը Ատէնտէն ալտըղը պիր թէլէկ-
րաֆնամէտէ, գօլէրա պուլունան
մահէլլէրտէն կէլէն սէֆինէլէր հաղ-
ընտա օրաճա էն շէհիր սուրէթ-
տէ գարանթինա ուսուլի իթթիխաղ
օլունմուշ, վէ Իսրէրիա կէմիսինտէ
Էվրօբալը պիր կէմիճինին վէֆա-
թընտան պէրու, Ատէնտէ գօլէրա
էմարէսի կէօրիւմէմիշ օլտուղու,
պէեան օլունմուշ տուր։

—

Օթամպուլտա օղունտուղունա
կէօրէ, ճումաա կիւնիւ սապահէ-
յին Պէյօղլունտա վագը Պայրամ
սօգաղընտան միւրուր իտէն պիր
զաթըն իւզէրինէ տէօրթ քիշի հիւ-
ճիւմ իտիպ, իւզէրինէ պուլու-
նան սաաթ իլէ գօրտունու ախշ Լ-
լէ ֆիրար իթմիշլէր տիր։

—

Ճումաա կիւնիւ ախշամը, Խանի
ճումաա իրթէսի կիճէսի պաշ վէ-
քիլ բաշա հազրէթլէրիյլէ, խարիճիյ-
եէ վէ էվգաֆ նազիրլարը բաշալար
հազարաթը, վէ Տէրվիշ բաշա հազ-
ըէթլէրի Մապէյնի Հիւմաեունտա
ագտը էնճիմէնի մէշվէրէթ իյէ-
միշլէր, վէ կիճէ սաաթ սէքիզէ գա-
տար միւզաքէրէեէ տէվամ օլուն-
մուշ տուր։

—

Զէթինէտէն քէշիտէ օլունան պիր
թէլէկրաֆնամէ մաէլինէ կէօրէ,
Արնավուտլարտան պիր ճէմի զաֆիր
Գարատաղլըլար իլէ միւնազաա չը-
գարմագ նիյեէթիյլէ ալաֆրանկա
սնպտեմբեր այընընը 5 ինճի կիւնիւ
սապահլէյին Գարատաղ հուտու-
տունտա թօփլանմըշլար տըր։ Գա-
րատաղլըլար ասաեիշին իխլալընա
սէպէպիյէէթ վերմէմէկէ էզհէր ճի-
հէթ զայրէթ կէօսթէրմիշ օլտուգ-
լարընտան, պիր կէօնա մուխաֆ-
զաթ վուգու պուլմամըշ տըր։

Եինէ էէվմի մէզքիւր ապչամը
Արնավուտլար իքինճի տէֆա օլա-
բագ իճթիմա իտիպ, պիր թաղըմ
թէհտիտաթտա պուլունմուշլար
տըր։

Հէմ հուտուտ օլան Գարատաղը-
լար իլէ Արնավուտլար արասընտա
հիսսիեաթը խասիմանէ հիւքմ սիւր-
մէքտէ իմիշ։

—

Ինկիլթէրրա սէֆիրի լորտ Տիւ-
ֆէրին, ճումաա կիւնիւ Մապէյնի
Հիւմաեունա կիտիպ, Մըսրտաքի
ահվալ ու վուգուաթը ախիրէեի,
զաթը հազրէթի Բատիշահիէ թէպ-
լիղ իթմիշ, վէ տէօրթ պէշ սաաթ
Մապէյնի Հիւմաեունտա պուլու-
նարագ, վաղըթ կէչտիկի ճիհէթ-
լէ կիճէ սաաթ տէօրթտէ պալեա-
տէ մուհարբէր էնճիմէն էրքեա-
նընը լա թաամ իյլէեիպ, սաաթ ալ-
թը պուչուգ գարարլարընտա ազի-
մէթ իթմիշ տիր։

—

Ճումաա իրթէսի կիւնիւ, Իթա-
լիա պաշ թէոճէմանը իլէ, Ինկիլ-
թէրրա թէրճէմանլարընտան պիրի
Պապը Ալիեէ կիտէրէք, խարիճիյ-
եէ նազիրը բաշա հազրէթլէրի իլէ
միւլազաթ իթմիշլէր տիր։

Տէրվիշ բաշա հազրէթլէրի ճու-
մաա իրթէսի կիւնիւ Պապը Ալիեէ
կիտէրէք պաշ վէքիլ բաշա հազ-
ըէթլէրիյլէ միւլազաթ իթմիշ տիր։

—

Ավսթրիա սէֆիրի Պ. Դալիս հազ-
ըէթլէրի էվվէլքի կիւն սաաթ սէ-
քիզ բաատէլէրինտէ Պապը Ալիեէ
կիտէրէք, պաշ վէքիլ բաշա հազ-
ըէթլէրի իլէ պիր միւտտէթ միւլա-
զաթ իյլէտիքտէն սոնրա, խարի-
ճիյեէ միւսթէշարը աթուֆէթլու
Արթին էֆէնտի իլէ կէօրիւշմիշ,
վէ մուտխարէն խարիճիյեէ նա-
զիրը Սաեիտ բաշա հազրէթլէրի իլէ
սաաթ 12 եէ գատար միւլազաթտա
պուլունմուշ տուր։

—

Եունան սէֆիրի Մ. Գունտուրի-
եօթի տիւն Պապը Ալիեէ կիթմիշ,
վէ թահտիտի հուտուտ ֆէնն գօ-
միսիօնու Ահմէտ Մուխթար բաշա,
վէ խարիճիյեէ միւսթէշարը Արթին
էֆէնտի հազարաթընտան միւբէ-
քէպ օլտուղու վէ խարիճիյեէ նա-
զը բաշա հազրէթլէրինին թահթը
բիեասէթինտէ պուլունտուղու հայ-
տէ ինիգատ իյլէմիշ տիր։

—

Ցէվէրան իտէն շայիաեա մուդա-
ելը օլարագ, Թարապլուստան Մը-
սրա հիշ պիր Արապ կիթմէեիպ,
ֆազաթ Պէնկազի վէ Էտիրնէ միւ-
թէպէրանը խաֆիէն պիր թաղըմ
ատամլար կէօնտէրմիշ օլտուղլարը
Թան զաղէթասընտա օգունմուշ
տուր։

—

Խայբրխահլըղը իլէ քէսպի շէհ-
ըէթի իյլէմիշ օլան Լէյլի Սթրաթ-
ֆորտ պու քէրրէ Իսկէնտէրիյեէեէ
կիթմիշ, 60 եաթազլըգ պիր խաս-
թախանէ թէեսիս իյլէմիշ տիր։

—

Խարիճիյեէ նէզարէթի հուգուգ
միւշավիրլէրինտէն Բարնիս էֆէն-
տինին տիւն կիճէ Թարապիատա
վէֆաթ իթմիշ օլտուղու մէսմու
տուր։

—

Իրան տէվլէթինին Լօնտրա վէ
Պէրլին սէֆիրի Մէլգում խան հազ-
ըէթլէրինին, րիֆագաթընտա Մէ-
հէմմէտ Ալի, վէ Իսկէնտէր խան-
լար պուլունտուղու հալաէ, Վիէն-
նատան հարէքէթ իթմիշ օլտուղու,
վէ պու կիւնլէրտէ Լօնտրաեա վիւ-
րուտլէրինէ պէքէնիլտիկի միւս-
թախպէր տիր։

—

Պիր գաչ կիւնէ գատար մայիս
մաաշընընը իթասը իչին Մարիյեէ Նէ-
զարէթի ճէլիլէսինճէ թէատրի-
քեաթտա պուլունուլտուղու խապէր
ալընմըշ տըր։

—

Մէմուրինի տէվլէթի Ալիյեէտէն
պաղը զէվաթը համիլէն տիւնքի
կիւն պիր վաբօրուն Տէրիսաատէթ
լիմանընտան հարէքէթ իյլէտիկիի,
ալտըղը մալիւմաթ իւզէրինէ, Թէր-
ճէմանը Հագիգաթ եազըեօր։

—

Տէվլէթլու Աբրահամ բաշա հազ-
ըէթլէրի Դավագ վէ Բօրեազ գա-
բիրլէրի իլէ օլ ճիվարտա պուլու-
նան սաեիր քէօյլէր էհալիսի պիշ-
ըէկեան չօճուղլարընտան պիր խայ-
լիսինին սիւնէթ տիւկիւնլէրինի իճ-
րա իթտիրիճէճքլէր, վէ պունուն ի-
չին Ֆէներ վէ Բօրեազ գարիյլէ-
րինտէն պիրինտէ միւքէմմէլ պիր
զինէթ վուգու պուլաճագ իմիշ։

—

Սուրիա վէ Պալէսթին ժանտար-
մալարընընը արթըրըլմասը, վէ Պէյ-
րութտա եիւզ էլլի նէֆէրտէն միւ-
ռէքքէպ պուլունան ժանտարմա
հէյեէթինին թէղեիտի հագդընտա
Պապը Ալիտէն Սուրիա վիլայէթինէ
էմր վիրիլմիշ օլտուղու զաղէթա-
լարտա կէօրիւլմիշ տիր։

—

Գուլզարիսթանտան հիճրէթի իտէն
Միւսիմմէտ Էմին էֆէնտինին ֆի-
լոսոֆի իչին վէքալէթնամէ իթա-
սը մուամէլաթընա տաեիր Խարի-
ճիյեէ նէզարէթինտէ թէչքիլ օլու-
նան գօմիսիօն մազպաթասընը Ա-
լիյեէ նէզարէթինէ թաղտիմ իյլէ-
միշ տիր։

Տիկէր թարաֆտան խարիճիյեէ
նէզարէթի իլէ Գուլզարիսթան իմա-
րէթի պէյնինտէ մուամէլաթը բէս-
միյեէնին թէսվիյեէսի տիւչարը թէ-
էխիր օլմասընտան տօլաեը, Միւս-
լիման մէհահիրլէրտէն Գուլզարիս-
թանտա էմլաքլարը պուլունտուղա-
րընը քիւլլիեէն միւթէզարրուր օլ-
տուղլարը, վէ էվաքլարընընը միւ-
սատէրէ, վէ Գուլզարիսթան տէ-
վաեիր պէլէտիյեէսի մէնֆաաթընա
ֆիրուխթ օլունտուղլարը պէեա-
նընը, պիչարէ մէհահիրլէրին մաղ-
տուրիյեէթինէ սէպէպ օլան մէսէ-
լէի մէպհուսէնին պիր ան էվվէլ
թէսվիյեէսի զրմնընտա, վէսաեաի
լազզմէեի հավի, տախիլիյեէ նէզա-
ըէթի ճէլիլէսի ճանիպինտէ նէզա-
ըէթի խարիճիյեէեէ պու տէֆա պիր
թէզքէրէ իրսալ օլունտուղունու
էքսբրէս եազըեօր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Օֆիրա նամ Եունան զաղէթա-
սը Նուրի պէյ նամ սահիպի սեր-
վէթ Մըսրը թիճճարը, պու քէր-
րէ Աթինաեա մուվասէլէթինի խա-
պէր վիրիեօր։

Պազը զաղէթալար, միւամիլէյ-
հին, Մըսրը հիւքիւմէթի հիսապը-
նա օլարագ, Եունան հիւքիւմէ-
թինէն 100 նէֆէր բօլիս մէմուրիյ-
նի թալեպ իթմէք իչին պու սէյ-
եահաթը իճրա իթտիհինի եազմըշ-
լար իսէ տէ, Օֆիրանը, մէնպաի
մէվսուղտան ալտըղը խապէր իւզէ-
րինէ պէեան իյլէտիկինէ կէօրէ,
Նուրի պէյ Եունան հիւքիւմէթիյ-
լէ մուխապէրէեէ կիրիշմէմիշ օլուպ,
քէնտիսի իլէ պէրաբէր Մըսրտան
կէլմիշ օլան իքի մէմուրլար, Լարի-
սատա վէ Թրիպօլատա պուլունան
թէսալիալը միւսլիմանլարտան Մը-
սրը իչին պիր բօլիս ֆբրդասը թէշ-
քիլ իյլէմէկէ չալըշբեօրլար իմիշ։

Մէզքուր զաղէթա իրալէթէն
տէեօր քի, «ալտըղբմըղ մալիմա-
թա կէօրէ, Նուրի պէյին թէքլի-
ֆինէ մուվաֆֆագաթ կէօսթէրէն
պիր Միւսլիմանն պիլէ պուլունմա-
մըշ տըր»։

—

Ֆիլիպէտէն ալընան խապէրլէրէ
կէօրէ, հէր նէ գատար բօլիս կիղ-
լի իճթիմալարը մէնն իյլէմիշ իսէ
տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, ախի-
ըէն սապզդ մալիյեէ նազրրը բՈթ-
ըանընընին թահթը բիեասէթինտէ
օլարագ, հիւրրիեէթ թարաֆտար-
լարը պիր իճթիմա ագտ իյլէմիշլէր,
վէ պու իճթիմաա իրատ օլունան
նուֆթզլարտա Գուլզարիսթան բրէն-
սինին մէսլէքի ալէյհինտէ խտարէի
լիսան օլունմուշ տուր։

Իշպու իճթիմանընն գարարլարը,
պա թահրիրաթը մախսուսէ, Վար-
նատա պուլունան բրէնս հազրէթ-
լէրինէ իրսալ օլունմուշ տուր։

—

Պէրլինը թակպաթ զաղէթասը-
նընն պէեանընտա նէզարէն, Այմանիա
սիւվարի ասաքիրինին, կէչէնլէրտէ,
վէլիի ահտ բրէնս հազրէթլէրինին
գումանտասը թահթընտա վուգու
պուլան պիւեիւք մանօվրարարընը-
տա, իքի Ֆրանսէզ զապիթլէրի,
էվվէլճէ բուխսաթ թահսիլ իթմէք
սիղին, սիվիլ էլպիսէլէր կիյմիշ օ-
լարագ հազրը պուլունմուշ, վէ աս-
քէրին իճրա իյլէտիլէրի մանօվրա-
լարընն բրանդրընը թանդիմ իյլէմիշ
օլտուղլարընտան, թահթը թէվգը-
ֆա այընմըշլար տըր։

Պէրլինը թակպաթին վիրտիկի
հավատիսլէր էքսէր տէֆա սոնրա-
տան թէքրիպ օլունտուղլարընտան,
մէզքուր զաղէթանընը իչտա բիմա-
եէթինին մէվսուղիյէթինէ քէֆա-
լէթ օլունմազ։

—

Տրպլինտէ թաթիլի իշղալ իթմիշ
օլան բօլիս մէմուրլարընընն, ան ա-
զուզունտան մատատաբ, թէքրար
իյֆալ մէմուրիյեէթէ պաշլամըշլար
տըր։

Մէնին ճինաեաթ գանունամէ-
սի ահքամընճա հապս իտիլէնլէ-
րին պիւեիւք գըսմընն սէպիյէրի
թախլիյեէ օլունմուշ տուր։

—

«Ցէվէրան իյլէեէն շայիաեա կէօ-
րէ, իմբէրաթօրուն Մօսգուաեա
սէյեահաթը իչին, կիղլիճէ հազը-
ըլզըգլար կէօրիւմէքտէ տիր։

Միւշարիէյհ հազրէթլէրինին զա-
թընա մախսուս ճէպհանէ անպար-
լարընտան պիր չօղ էճզաի նարիյեէ
սիրգաթ օլունմուշ օլտուղու պու-
քէրրէ անլաշըլմըշ, վէ եէնի բօլիս
նազրընընն իճրա իյլէտիկի խէտգը-
զաթ ու թէհարրիեաթտան, բէք
չօղ սիրգաթլար վուղու պուլմուշ
օլուպ, իտարէնին դաեէթ իսթի-
զամըզ օլտուղու պիլինմիշ տիր։

«Բօլիս նազրընընն պիլ ճիւմլէ
հապսխանէլէր միւտիրլէրինին աղ-
լէրինի թալեպ իյլէտիկի բիվաեէթ
օլունուեօր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԼՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿԱՐԵՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆ ՄԵՐ ՄԷՋ

—

Հարկ չ'կայ խօսիլ մեր ընթերցո-
ղաց այն կարեւորութեան վրայ, որ
կը տրուի ամեն քաղաքակիրթ երկ-
րի մէջ մամուլին։

Լրագրութիւնն և իւր ներկայա-
ցուցիչները, ամեն լուսաւոր ազգի
մէջ, իրաւամբ կը վայելեն ժողո-
վրդեան ամենախորին յարգանքն
ու մեծարանքը։ Չկայ ժողովրդա-
յին գումարում մը, չկայ ազգային
լուսաւորութեան, յառաջադիմա-
թեան և զարգացման վերաբերեալ
հաւաքում մը, ուր իւրեանց արժա-
նի տեղն չունենան անոնք։ Չկայ
ազգային հանդէս մը՝ ուր չվայելեն
բացառիկ պատիւներ, որպէս բա-
րոյական վարձատրութիւն իւրեանց
անդուլհատելի ծառայութեանց։

—Հապա նիւթական վարձատ-
րութիւնն՝ը։ Հապա այն հարստ-
ութիւնները, զորս այնքան Եւրո-
պացի և Ամերիկացի դրագէտներ
դիզած են մամուլին շնորհիւ։ Նոր
բան մը ըսած չպիտի ըլլանք մեր
ընթերցողաց եթէ պատմենք Նիւ-
եօրգ Հերալտի, Թայմզի, Տէպաի,
Թանի, Ինտէբանտանս Պէլժի, և
ուրիշ այնքան և այնքան նշանաւոր
թերթերու մեծաքանակ սպառումը,
և այն մեծամեծ շահերը, զորս կը քա-
ղեն այդ թերթերու տրօճնատէրը։

Հայ խմբագիրք այդ տեսակ շա-
հերու ոչ միայն փորձառութիւնն,
այլ թերեւս գիտակցութիւնն ալ
չունին, և մեզ պէս ազգի մը մէջ
—յորում բացառութիւններ են ընթ-
երցասէրները — ներելի չէ՛ զա-
նոնք յուսալ։ Երանի՛ իրենց եթէ
թղթավաճառն, դրոշմավաճառը,
դրաշարները, և իրենց ուրիշ բոլոր
ծախքերը ամբողջովին վճարել կա-
րենալ յեռոյ, յաջողին ապրուստ
մ'ալ հանել չմեռնելու չափ առանց
վայելելու այն հանգիստը, առանց
ունենալու այն զբոսանքները, որք
անհրաժեշտ պէտք են, նկատելով
իւրեանց մտային դժուար աշխատու-
թիւնն։ Մեք շուտով կուզենք ստ-
հիլ այս կէտերու վրայէն, չվերցնե-
լու համար այն քող, որ կը ծածկէ
մեր խմբագրատուններու ներ-
քին նիւթական վիճակը։ լաւ պիտի
ըլլար անշուշտ աւելի երկար խօսիլ
այս կէտին վրայ։ Հասկցնելու համար
թէ, մեր ազգին մէջ գրիչ շարժող-
ներ — յանուն ճշմարտութեան գրիչ
շարժողներն անշուշտ — ո՛ր աստի-
ճան անձնուիրութեամբ, պէտք է
ըսել անձնազոհութեամբ, կը յա-
րատեւեն իւրեանց պաշտօնին մէջ։
այլ այն տարակուսանքն թէ, այդ
յայտնութիւններ կրնան բաղձա-
ելի արդիւնքն չունենալ զատ,
փոխանակ 'ի նպաստ լրագրութեան
շարժում մը յառաջ բերելու, մը-
տանգել այն ամենանուազ ազդե-
ցութիւնն ալ, որ ունի մամուլը մեր
մէջ, պատշաճագոյն կը համարինք
թողուլ այդ կէտ, և քննել թէ,
փոխանակ իւրեանց բոլոր ծառայու-
թեանց, փոխանակ այն նիւթական
զրկանաց, զորս կը կրէ Հայ-լրագ-
րութիւնն ասպարիզին բերմամբ,
գոնէ ունի՞, կը վայելէ՞ բարոյական
յարգանք մը, կընծայուի իրեն պաշ-
տօնին վայել արժանիք մը, որով
գոնէ միխիթարուին մեր մէջ հան-
րութեան օգտին աշխատողներն։ կը
ցաւինք որ այս հարցման պատաս-
խանն բացասական ՈՉ մ'է։

Նկատելով այն անտարբերութիւնը որ կը ցուցնեն մեր պաշտօնական և անպաշտօն մարմիններ լրագրութեան յարգն աւելցնելու մէջ. կըսուիպուինք համոզուիլ թէ լրագրապետի մը հասարակ արհեստաւորէ մ'աւելի յարգ չընծայուիր մեր մէջ, և թէ այն բլադոնական ածականները, այն ուռուցիկ բառերը, զորս կը գործածեն երբեմն հրապարակախօսներէ ոչ նուազ կարեկցութեան (՝) արժանի դաստիարակներն իրենց նամակներու և ատենախօսութիւններու մէջ, նիւթական արժէք չունին երբէք, նման այն ալէքսանդրեան (այս բառ կամաց կամաց համանիշ կըլլայ ձրի ի) տիտղոսներուն զորս այնքան և այնքան կը շռայլենք։

Մեր մէջ լրագրութեան արժանիքն աւելցնելու, և իրենց արժանաւորել յարգանք մը ցուցնելու գործն գլխաւորաբար պաշտօնական մարմնոց կիյնայ անշուշտ, և ամեն պաշտօնական մարմին հարկ է որ ճանաչէ այս պարտականութիւնը. հարկ է, օրինակի համար, որ ամեն հրապարակային գումարման մէջ, մամուլն ունենայ իւր առանձին դիւանն սղագրելու համար ամբողջ ատենախօսութիւններ, դիւաններ՝ որք անշուշտ մեծապէս կրնան նպաստել իւր յաջողութեան ունեցած ազդեցութեան. հարկ է որ մամուլն ունենայ իւր ներկայացուցիչներ որ և է ազգասիրական և բարեգործական նպատակի մը համար կազմուող ամեն յանձնախմբի մէջ. հարկ է վերջապէս որ լրագրապետներ ի պաշտօնէ հրաւիրուած ըլլան ամեն ազգային հանդիսի, և վայելեն անոնց մէջ իրենց վայելող բացառիկ պատիւն։ Եւ ոսկայն քննութեանց, պարզեւաբաշխութեանց, և քանի մը ներկայացումներու և պարահանդէսներու հրաւիրուելէ զատ, ուր և ոչ կերպով մը կը զանազանուին իրենք ուրիշ հրաւիրեալներէ, ե՞րբ մեր հրապարակախօսներն առանկ բան մը տեսած ունին։ Եւ քանի որ լրագրութեան մեր մէջ տրուած կարեւորութեան վրայ է խնդիրը, ինչո՞ւ չյիշատակենք մի քանի մանաւոր դէպքեր ալ, որք խորին վիշտ ազդած են ամեն դիւաղներու։

Միացեալ ընկերութեանց տարեկան պարահանդիսին կարգադիր մանախումբն, անցեալ տարի ուներ իր մէջ եւրոպական լրագիրներու թղթակիցներէն զատ, տեղական Ֆրանսերէն և Անգլիերէն լրագրաց խմբագիրներն ալ. ցաւալի է որ Հայ խմբագիր մը չկար ատոր մէջ, թէև հանդիսին ամենէն աւելի օգտակար եղողներն Հայ խմբագիրներն էին անշուշտ։

Սահմանադրութեան հանդիսին տոմսակաս հացկերոյթին մէջ, ամեն տարի, ազգին բոլոր երեւելի և ատենաբերոյթ բարերարները կը յիշատակուին, և գաւաթներ կը պարպեն ոմանց կենաց և ոմանց յիշատակին համար, առանց որ Հայ խմբագրութեան անուան գոնէ անգամ մը էջ-էջ-էլը լսուի։ Փափաքելի է գիտնալ թէ հրապարակախօսները այս պատուին արժանի չեն համարուիր արդեօք։

Վերջին վարժապետական հացկերոյթն ազգին ամենէն լուսաւոր մասը, դաստիարակներ կազմած էին. չտեսնենք որ խմբագիր մը 'ի պաշտօնէ հրաւիրուած և ներկայ գտնուած բլլայ։

Մեք ասոնք կը յիշատակենք առանց այպանել ուզելու, թէ Միացեալ ընկերութիւններն և թէ ազգային Սահմանադրութեան հանդիսին և Վարժապետական հացկերոյթին կարգադիր մանախումբերը. բոլոր այդ մարմիններ մեր կատարեալ համակրութիւնը կը վայելեն. մեք յիշատակելով այս դէպքեր, եղելութիւնն խմացնելէ ուրիշ նպատակ չունինք։

Սակայն փափաքելի է որ ապագային աւելի վայելուչ կերպով նը կատարի Հայ խմբագիրներու արժանիքն, զի մանաւանդ մեր մէջ ուր բարոյական օրէն միայն կը գործէ, յառաջդիմական զօրաւոր շարժումներ յառաջ բերելու համար, պէտք է ջրացնել այդ շարժումներն յարուցանելու կարող գլխաւոր տարրն — ՍԱՄՈՒԼԸ։

Այս տողեր, խորին ուշադրութեանը կը յանձնարարենք խմբագրաց, որոց անկ է։

ԿԵՍՍՐ

ԷՐԶՐՈՒՄ

Կարնոյ Նամակին շրջանակ-ԸՆԴԵՆԸ ԵՒ ՎԻՐՔ

Նոյնպէս չէ մոռցուած ի պատիժ միանգամայն սուրը ցասումով և արդար զայրոյթով պիտի լեցուի Օրմանեան Դերերջանիկ Հօր դէմ։ Ինչպէս վերն ըսի չը պիտի համարձակիի գրիչ ձեռք առնուլ, երբ ազգային օրաթերթք ունենային խըզճահար թղթակիցներ որոնք չը խեղաթիւրէին իրողութիւններն և կամ լռութեամբ չանցնէին Օրմանեան Հօր ազգաւեր գործոց մասին։ Այլ որովհետեւ ցաւ ի սիրտ կը նկատեմ որ թղթակիցք չեն ուղեր, այլ և այլ նկատումներով և շահերով, խղճի մաօք վարել իւրեանց պաշտօնն, նոյնպէս որովհետեւ կը տեսնեմ որ Գ. Փալագաշեան եւս լուռ կը կենայ չեմ գիտեր ի՞նչ պատճառաւ, թէեւ միշտ Կարնէն հաղորդուած են իրեն ամեն հարկաւոր տեղեկութիւններ, ստորագրեալս կը համարձակիմ ապարէզ ելնել և շարունակական նամակներով այսուհետեւ հրապարակել և իբր ի հայելոյ պատկերացնել Կարնոյ ազգային ցաւալի կացութիւնն, եթէ ներկայ նամակս՝ իբր յառաջաբան մը հետզհետէ հաղորդելիք տեղեկութիւանցս հիւրընկալութիւն դանէ պատուական Օրաթերթէդ։

(Հոյնէնէ) ԳԱՐԵԳԻՆ

Մ. ՓՐԿՉԵԱՆ ԱԶԳ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

. . . Խմբագիր,

Մի քանի բարեսէր անձինք Ազգային Հիւանդանոցի նպաստելու նպատակաւ «Օժանդակ Ընկերութիւն» անուամբ ընկերութիւն մը կազմած՝ և անցեալ օգոստոս ամսոյ մէջ հաւաքեալ դրամով 78 քաշ ձէնովայի բրինձ գնելով՝ Հոգաբարձութեանս գրասենեակը յանձնեցին։

Հոգաբարձութիւնս յանուն անդ պատասխարելոց կը փութայ իւր խորին շնորհակալու զգացումներն յայտնել թէ յիշեալ «Օժանդակ Ընկերութեան» պատուաբժան անդամոց և թէ նուիրատու բարեսէր ազգայնոց, որք սոյն կարեկցութեան ու դիտութեան արժանի յարկին մէջ պատսպարեալներն իւրեանց մտածմանցը առարկայ ընելով կը փութան օգնել մարդասիրաբար։

Կաղաչեմք խմբագիր Տէր, որ ներկայս Ձեր պատուական լրագրոյն յառաջիկայ թուոյն մէջ հրատարակել բարեհաճիք ի դիտութիւն ազգայնոց։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց Հիւ. Հոգբրձ.

Ատենադպիր Ատենապետ

Ց. ՇԻՆԵՐՇԻԵԱՆ Մ[illegible] Ճակոբեան

1882 սեպտ. 3

գրասեն. Հիւղնցի

ԽԻԶԱՆԻ ՈՒՍ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

. . . Խմբագրապետ, Մանդուսէի էֆքեար ազգօգուտ լրագրոյ.

Գործադիր ժողովս պատիւ ունի Ձեր ազգօգուտ թերթի միջոցաւ յայտնել իւր շնորհակալիքն Ասիական Բարեջան Ընկերութեան, որ ըստ իւր ազգօգուտ նպատակի հաճեցաւ հետեւեալ դասագրքերն նուիրել Ընկերութեանս վարժարանաց որ ի Խիզան։

30 հատ Իրագիտութիւն Աղապպեան.

30 հատ Թուաբանութիւն Փալագաշեան.

15 հատ Աշխարհագրութիւն Փալագաշեան.

30 հատ Բերականութիւն համառօտ Դարագաշեան.

30 հատ Քրիստոնէական նախնական Նար-Պէյ.

5. հատ Քրիստոնէական կրթական Նար-Պէյ.

200 հատ Բերական։

Խնդրելով Տէր, որ հաճիք ներկայս հրատարակել քնդունելով մեր խորին շնորհակալիքն։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց Խիզ. Ուսում. Ընկ

Վ. Ատենադպիր Ատենապետ

Ա[illegible] Թնչրեան Վ[illegible] Մ[illegible]

31 Օգոստոս 1882

Կ. Պոլիս

ՄԻԻՀԻՄԻ ՊԻՐ ԻԹԱՐ

Ս.ՐԱ. ՍՐԱ.ԶՄՈ. ՍԻՆԻԸ, վէ ՆԷՎ.ՐՕՋ խասթալըզ-լարը պէնիմ իյճատքերատէմ օյանուսու ճէֆիտ իլէ ԲԷՕՐԻՒՆՏԷՆ թէ-տաւմի օրունուրար։

Հէքիմիք իւճրէթի խասթանէն ֆասեխտ կէօրմէսինէն սոնրա այնէր։

Մէքթուպ իլէ մարիւմարէ մուֆասսալ էվրիլտիքտէ, իյճապ իսէն ըչէթալար կէօնտէրիլիր։

ԲՐՕԾ. Թ. ԱԼԲԵՐ

29 Ավենիւ տը Վակրամ 29

Բարիս

PROF. TH. ALBERT

29 AVENUE DE WAGRAM

PARIS

---

(294)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

ըէք, աեագտա տուրմադտա իսի։

Վէ մէրդումէ հէր նէ գատար կէօրիւ ըէք վէ գարարընտա գավի պիր գատբն իսի իսէ տէ, պուճիւմէ իլէ տախի, մէգքիր հալտէ իպթիրապը գալպ իւզրէ պուլունտուղունտան, սաղ էլինէ կէօքսինիւն վուրմասընը թուխմագտա իսի։

Ամէլի, էօյլէ պիր հալտէ վէ էօյլէ պիր վագրթտա, օրտաա կէրմէսինտէն տօլաեր կէրչի նէտատէթ կէթիրմէքտէ տէկիլ իսի իսէ տէ, պիղղաթ քէնտիսի պիլէ թէճճիւպ էյլէմէքտէ իսի։

Լիսնէլ օտատան իչէրի կիրտի։

Մէրդումէնին իպթիրապը տէրուսնիսի, Լիսնէլի կէօրմէղ տահա զիեատէ արթաճագ եէրտէ, մուղտիրի օլարագ թէսկին օլմահա պաշլատը։

Մէրդումէ քէնտի ֆիքրինտէն,

—«Պէն պուրատան տիշարը չբղտաղընմատա, կէրչի պիրինին թահթը էսարէթինէ կիրէճէկիմտիր. հալպուքի, պու կիւնքի էսիրէ, եարբն պիր հանըմ օյանճաղընը պիլտիկիմ թագտիրտէ, մէկէրչի էօյլէ պիր էսարէթտէն գօրգմագլրղըմ ճայիղ օլապիլիր մի...— տէյի տիւշնմիշ իսի։

—Մատամ, մութլաղա պու կիճէ պէնիմ իլէ պիր քէրրէ կէօրիւշմէքլիկի թալէպ իլէմիշսինիզ...— տէտի Լիսնէլ մէրդումէնի սէլամլաեարագ, — պէրայի նէզքէթի, միւրատընդրն հուսուլինէ ըույի մու վաֆֆագատ կէօսթէրմէք լիկի վահիպտէն ատա իլէմիշիմ տիր...— իմտի, էվվէլա, էկէր միւսատաէ պուեուրուր իսէնիզ, իսմինիզի հիմմէթ իսմինիզքի, քիմ իլէ կէօրիշմէքլիք շէրէֆինէ նայիլ օլմուշ օյտուղումու պիլէյիմ...

Ամէլի Լիսնէլին սէօյլէտիքլէրինէ գարշը ճէվապ օլարագ պաշգա պիր շէյ եարմատրգ, իլա չէօյլէ պիր թէլաշ վէ լէթաֆէթ իւզրէ պիրտէն պիրէ եիւղիւնտէքի նիգատը գալարը վիրտի։

Լիսնէլ մէրդումէնին եիւղիւնիւ կէօրտիքտէ, իւզէրինտէ պիր սարսըմա էսէրի հասրլ օլտու։

—Ա՛, մատամ, — տէտի քէքէլէեէրէք մէրդում, — սի՞զմիսինիզ, պէօյլէ պիր վագթտա պուրատա կէլմէքլիկինիզտէն մագսէ՞տնէ տիր։

—Էվվէթ, պէնիմ, — տէյի ճէվապ վիրտի մէրդումէ կիւլիւմսէեէրէք, — էվվէթ, պէօյլէ պիր սաաթտա իշթէ պէն պուրատա պու հալտէ կէլմիշիմ տիր...

—Լաքին, նէ՞ մէրթէպէ պիր տիվանէլիք վէ պիր էմրի պասիրէթսիզլիք տիր պու եաբարընընը։

—Նի՞չին տիվանէլիք, վէ նի՞չին էմրի պասիրէթ մուզայիր պիր հարէքէթ իթմիշ օյուեօրում։

—Զիւնքի գօճանը տախի պուրատա տը։

—Էօյլէ օլսուղունու պի՞լմէեօրմու իսինիզ։

—Բէք ալէա պիլմէքտէ իսիմ, վէ հաթթա էօյլէ օլտուղունու պիլսիկիմ իշին տիր քի շիմտի բահանը գալպ իւզրէ պուլունմագտաեըմ...— չիւնքի, քէնտիսի պուրատա պագարա օեուսուլա մէշղուլ պուլունմագտա օլտուղու իշին, պէնիմ տիշարը չբղմբզ օլտուղումու պիլէմէեէճէք տիր...։

—Եա գալդըպտա մէրդում ա. բանմբզ պու օտատա կէլէճէք օ. լուր խէ, օշ վագթթ հալիմիզ նի՞. ճէ օյանճաղ տը բ. . . նէ՞ գատար աեբզ պիր հալտէ պուլունմուշ օ. լանճաղբզ տը բ։

—Հաղ գընը բզ վար տը բ. . . — տէ. յի ճէվապ վէրտի մէրդումէ թէքբարէն կիւլիւմսէեէրէք, — պէն էօյլէ պիր դաղա վուղուրինին էօնիւ. նիւ ալապիլիրիմ։

Մէրդումէ պունու սէօյլէտիկիյէ պէրտապէր, կիտիպ օտա գարուսու. նուն սիւրմէսինի սիւրիւ վիրտի։

Մէրդումէնին պու հարէքէթին. տէն, ասրլ էֆքեարընընէ օլտուղու, պիր սուրէթի սարիհատա ան. լաշրլմագտա իսի։

Էկէր Լիսնէլ պիր էրքէք օլմուշ օլսա իսի, անինտէ մէրդումէնին ֆիքրինի բանա անլատապիլէճէք, վէ քէնտու քէնտուեէ ֆիքրինտէն տախի,

—Թամամ, իշթէ աշգ ու սէվտա մէղպահընա պիր գուրպան տիշտիւ. . . — տիեէճէք իսի։

Հալպուքի Գօրա հէմ կըզ օ. լուպ, վէ հէմտէ ըէք ըրդ էհլի պիր գըզ օլտուղունատան, մէրդումէնին ասրլ նիյէթինի անլատեամ ամըզ իսի։ Կէրչի մէրդումէ Գօրա, Ամէլինին քէնտիսինի պիր էրքէք տիր զանընլլա, տիթէշի սէվտասընլա եանմագտա օլմասընը ֆարգ ու ֆէհմ իյլէմէ քտէ իսի, լաքին, էօյլէ պիր կէնճ վէ տիլպէր գատընընը, վէ էօյլէ պիր եիւքսէք թէրպիյէ ալմըշ պուլունան գատընընը, վէ օշ մէրթէպէ եիւքսէք մէվգբտա պուլունան պիր գատընընը, հէմատի վէ էն ղիեատէ գատա պիր թարիգը իրթիքատ վէ թէնէզզիւլ իլէ, վէ հէմ պիրտէն պիրէ քէնտուլիթէսլիմէ գատար գալդըշճաղընը, գաթան խաթրընտան պիլէ կէչիրմէքտէ տէկիլ իսի։

—Հէր նէ հալ իսէ, մատամ գ՞նթէս, — տէտի Լիսնէլ, — պէօյլէ մէէմուլին զայրի պիր սուրէթտէ օլտուղու հալտէ, կիճէլէյին գալդբպտա պուրատա գատար կէլմէնիզտէ, էլալէթթէ պիր մագսէտինիզ օլմալը տը բ, էօյլէ տէկիլ՞մի...։

—Էվվէթ, բէք պիւեիւք պիր սէպէպ մէգնի տիր...— տէյի ճէվապ վիրտի Ամէլի։

—Ա՛ճապա մէղքիւր սէպէպ վագթի օլապիլի՞րմի՞յիմ։

—Շիւբհէսիզ, հէմ վագթի օլապիլճէքսինիզ տիր, վէ հէմտէ վագրդի օրմաղլրգ վազիֆէնիզտէն պուլունմագտա տը բ...— կէլիշմէն մազսէտ, իճրա իտէճէք օլտուղունուզ շայեանը թայեիպ պիր տիւէլլուտան սիզի մէնն իլէ, էօմրիւնիզիս թէհլիքէտէն գուրթարմագլրգտան նպարէթ տիր...

—Ա՛, նէ սէօյլէեօրսունուզ, մէկէրչի սիզ պէնիմ պիր տիւէլլուեա չբղըշճաղըմը պիլմէքտէ՞միսինիզ, — տէյի պաղբրտը Լիսնէլ։

—Էվվէթ, քեամիլէն պիլմէքտէյիմ, եարբն սապահ սաաթ սէքիզտէ, Վէնուէն օրմանընտա, Բորթաժան լոգանթասը եագընընտա, պիր Ալմանեալը իլէ, վէ թապանճա իլէ վուրուշճագտընընը տը բ...էօյլէ տէկիլ՞մի։

—Ի՞մ խապէր վիրտի պունարը սիզէ։

—Զաթէն թէքմիլ Բարիս էհալիսի պիլմէքտէ տիր...վէ պու ագշամ պիզիմ էվտէտէ հէր քէս սէօյլէմէքտէ իսի։

—Կէօրիւեօրմուսունուզ, շիմտի աշիքեար անլաշըլմագտա տը բ քի, մէգքիւր տիւէլլուեա նէ՞ մէրթէպէ մէճպուր պուլունմագտաեըմ։

—Նի՞չին մէճպուր պուլունաճագընընը բ տը բ...— տէտի մէրդումէ ումուզլարընը սիլքէրէք, — պէշ պուղբն պիրի, գահվէնին պիրինտէ, վէ տուղրուտան տուղրուտա սիզէ խիթապէն օրմասը բ թագտիրտէ, պէշ պիր լաղբրտը իթմիշ իմիշ, շիմտի գալգբպտա պունա պու մէր.

ԻԼԱՆԱԹ

Քիրէճճի էսնաֆքնտան Կարապետ վէ Պէտրոս վէ Մարգար նամ քիմէնէլէրին Օննիկ Դաւիթեան էֆէնտիեէ օլան տիւեունու մահքիմէսինին թէաթիսի իչին, մեռեունլարտան Պէտրոս իլէ Կարապետին մալի օլուպ, Մագրի գարիեէսի ճիվարընտա, Ինճիրլի նամ մահէլլատէ վագը քիրէճ օճաղլարընտա մէճհուզ պուլունան ալէթթահմին տէօրթ եիւզ գանթար քիրէճ իլէ, ալթը ըէս մերքեպ, իչպու իլլուն պէչինճի բազար կիւնիւ սաաթ պէչտէն սէքիզէ գատար մահէլլի մէղքիւրտե պիլ միւզահատէ ֆիրուխթ օլունաճաղընտան, իչթիրասընա թալիպ օլանլարըն եէմ վէ վագթը մէղքիւրտե, մահէլլի մէղպուրտե հազըր պուլունմալարը մահքէմէի թիճարէթ իճրա տայիրէսինտէն իլան օլունուր։

ՔԻՆԱ ԳԱԼԻՊԷԱԹԱ

Եուլէնը Գէորգ էսնաֆոգլու-Էյլ Խէրիպէ ալանոաշ Էյնէլի էճնաֆէնա շարաղը

ՐԷՔ ԹԷԷՍՍԻՐԼԻ, ՎԷ ԼԷԶԻԶ, ՎԷ ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՏԻՐ

Սըթմատան վէ գան ապլըղընտան, վէ սինիր զայիֆլիկինտէն նէչէթ իտէն խասթալըգլար իչին բէք միւֆիտ տիր։

Մէղքիւր շարապ ատամին իչթահընը աչըպ եիւզիւնէ ըէնք կէթիրիր, վէ տոտագլարընա զըրմըզըըզ վէրիր։ Վէ քէզալիք վիճուտէ տինճլիք վէ խաֆիֆլիք, վէ ֆիքրէ տախի պէրրագլըգ վէ աչըգլըգ քէսպ իթտիրիր։

Մէղքիւր շարապ Դալաթատա քէօբրիւ պաշընտա վագը Մէհէմմէտ-Ալի-բաչա խանընտա Սամէրիգա էճզախանէսինտէ, ոէ Իսթանպօլտա տախի Պաղչէ գարուվունտա Դասապեան էճզա մաղազասընտա պուլունմագտա տըր։

Բիայէթլու էհալիմիզէ չունու տախի խապէր վիրիրիզ քի, շիմտիեէ գատար քէնտի խանէսինտէ խասթէկեանը գապուլ իլլէմէքտէ պուլունան աթըպպայի հաղրգատան տոգթոր Հիւնքեարպէկիէնտիեան էֆէնտի, շիմտիտէն սոնրա, մէղքիւր Սամէրիգա էճզախանէսինտէ, հէր սալը վէ բէնճէմկիհ վէ ճիւմլա իրթէսի կիւնլերի էօյլէտէն սոնրա հազըր պուլունարագ, միւրաճաաթ իտէն մերիզանը գապուլ իլլէեէճէք տիր։

Մարթոր Վ. Պէյլէճեան

ՄԻՀԻԹՄ ԻԼԱՆ
Օ ԼԻԻՆԷԹ ՏՕՐ

Ալէաթը ճերրահիլէ, կէօզիւք, կէօզվէ կէօրմէեէ տայիր ալէաթլար, վէ էտէվաթը սայիրէ մաղազասը

Իսթանպօլտա Պաղչէ-Գուբուսուսուդա, Նէյի Իւլմ Իւլմ Իւնիւն -ուլիւդա Ն. 6

Պալէատէ պէեան օլունան իսմ էտէվաթը ճերրահիլէ, մէսելա, հէքիմլերին խթիմալ իթտիքլերի չիզտան տէրսունինտէ ալէաթլար, դաստը պաղլարը, լասթիքտէն մասմուլ հէր նէվ էտէվաթ, վէ ամէլիեաթը ճերրահիլէ իճրասը իչին թէչրիհ ալէաթլարը պուլունմագտա օլուպ, ճիւմլէսի տէ էն սոն իճատլարըն մոդէլէրինէ թաթպիգան իմալ օլունմուշ, վէ էվրօբանըն պիւյիւք խասթախանէլէրինտէ մէշհուրի ասթբպպայ Ժարաֆքնտան իսթիմալ. լունան ճինոլէրտէն պուլունմուշ տուրլար. մաղազամըզտա ուլումու թապիիեէ տայիր ալէաթլար, վէ էն զիեատէ լիւզումի օլան էյէքթրիք մաքինալարը, հավաեը պօշալան մաքինա, Վօլիտա վէ Պիւնսէն բիլլէր վէ սայիրէ տախի մէվճուտ օլտուղու կիպի, կէօղէ վէ ֆպագմաեա տաեիր ալաթլար, վէ բանլար թանզիմի իչին հէր նէվ միւհէնտիսլիք էտէվաթը տախի պուլունմագտա, վէ քեաֆֆէսի տէ էվրօբանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան չըգմըշ օլտուղարը հալէ, էհվէն ֆիեաթլար իլէ ֆիրուխթ օլունմագտա տըրլար։ Մէմալիքի էճնէպիյէ իչին սիբարըշլար գապուլ օլունուպ, միւշթերիլերին էղհէր ճիհէթ մէմնուն գալմալարընա. ղայրէթ օլունուր։

Գօզուլմուշ օլան ալէաթլար տախի թաամիր իտիլիր։

ՖԷԼԷՔ

Պի մէնիհի թէալա Ֆէլէքիին օն ալթընճը նիւսխէսի տախի միւսավվէր օլարագ մէվգիյի ինթիշարա չըգարըլմըշ տըր. ըիսալէյի մէզպուրե ըէսիմլերի հագգընտա պունատան ադտէմ իսթըրն էքսբրէս զաղէթայի միւթէպէրէսինին օգուտուղու սէնա, միճիպի մէճմուենիյէթիմիզ օլտուղու սըրատա, թէէսսիֆ էտերիզ քի, շու կիւնլեր հէր նէ էֆքեարա մէպնի իսէ, պաղլէր թարաֆընտան այնը ըէսիմլեր հագգընտա կէօնա կէօն վէ ուլար ույմազ մանէալար վիրիլերէք չէքմէքտէ [օլտուղումուզ չունճա զահմէթ, վէ իսթիեար էտէկէլսիկիմիզ քիւֆէթ արասընտա, պու եիւզտէն տէ չէչիթ ըէնճիտէլերէ օղրամազտաեըզ, մին զայրը հատտին եիկիրմի սէնէտէն պէրու տէվլէթէ, միլլէթէ վէ վաթանա իֆա իթմիշ օլտուղումուզ հիւսնիւ խրտմէթ, վէ միխթէլիֆ մէէմուրիյէթլեր տէլալէթիյլէ, էօյլե եվհամտան իպարէթ օլան չէ.յէրէ սիւլիւք էտէնլերտէն օլմատըղմըզը, վէ պու պապտէ օլան թէչէպպիւսաթըմըզ տախի, վաթան վէ միլլէթիմիզէ իֆայը հիւսնիւ խրտմէթտէն իպարէթ իտուկինին հէր վէճճիլէ իսպաթընա հազըր պուլունտուղումուն պէեանը.յա չիմալիք իզթիֆա, վէ պունտան զիեատէսինի վագթը մէրհունունա պիթթերը, քէմաֆի իւսուլզըգ ըէսալէմիզին միւսավվեր օլարագ թապու նէչրինէ տէվամ էտիլէճէկինի ըիսաեթլու միշթերիլերիմիզէ պէեան վէ ինպա էտերիմ։

Ցովհաննէս Ց. Պուլբէճեան

ՆՈՐԱՑՐԻ

Գաղղ. – Հայ. Բառգիրք

Հրատարակեցան 101 ըդ և 102ըդ թերթերն։

Բաժանորդաց թիւն է 285. երբոր լրանայ 300 թիւն, բաժանորդագրութիւնն պիտի փակի, և դին բառարանին պիտի ըլլայ 2 Օսմ. ոսկի։

Ով որ բաժանորդ գրուիլ կ'ուզէ, պէտք է դիմէ առ Մեծ. սեղանաւորս Գ. Ա. Սամանճի—Մոմճեան, 4 թիւ Մէհմէտ Ալի փաշա խան Ղալաթիա, կամ առ Մեծ. Գ. Ֆըրէնկեան գրավաճառ, Ուզուն չարշը։ Դին բաժանորդագրութեանն է 1 ու կէս Օսմ. ոսկի։

ԿԻԻՍԹԱՎ

ԹՈՐԳՄԱՆԵԱՑ

ՍԵԳՈՒԱՐ Ա. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆՑԵԱՆ

Սոյն հետաքրքրաշարժ և խիստ ծաղրական վէպը, որոյ արդէն 10երրորդ թերթը ելած է, հետզհետէ հրատարակուելով, 16 թերթէ պիտի բաղկանայ։ Կը գտնուի ամէն Հայ գրավաճառաց խանութը։

Ազգ. Ց. Զինեիրճեան գրատունը, կը խոստանայ ծախուած թերթերը ետ առնելով, ստակը վճարել, եթէ այս վէպը չը շարունակուի։ Ասկէ ի զատ, ով որ յիշեալ գրատունէն կամ ըրավաճառ Պօղոս աղայէն «Տիկինը, Պարոնը, և Պէպէքը» թերթերէն գնած է, կրնայ ետ դարձնել և փոխարէն ստանալ Կիւսթավի ծիծաղաշարժ թերթը։

ՀԱՑԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ

Այս կրթարանն հաստատեալ է 1876 յուլիսի 1 և, իբրև երկրորդական վարժարան, վաւերացեալ է Հասարակաց Կրթութեան Նախարարութենէն։

Երկրորդական վարժարանի մէջ աւանդելի բոլոր ուսմունք և, բացի Հայ. Թուրք. և Ֆրանս. լեզուաց, նաև Անգղ. և Յունարէն լեզուք կ'աւանդին ասա, վերջինն առանձին պայմանաւ։

Կրթարանս յատուկ բժիշկ մ'ունի, որ նաև առողջաբանական դասեր կը խօսի կիւրակէ օրերն։

Կրթարանիս Է. շրջանն պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստ. 25 չորեքշաբթի օրն և դասախօսութիւնք՝ յաջորդ երկուշաբթի։

Բոլոր աշակերտք պարտին սեպ. 1 էն յառաջ դառնալ ի կրթարան։

Նոր աշակերտք կ'ընդունուին նոյն թուականէն։

Օգոստ. 23 էն սկսեալ ամէն օր, մինչև կէս օր, Տնօրէնն պատրաստ է ընդունել ծնողաց և այլոց այցելութիւնն։

5 օգոստ. 1882 Հիմնադիր–Տնօր
Յ. Օրթաքէօյ Ց. Գուրէղեան

ԻՒՍԿԻՒՏԱՐՅԱ ՎԱԳՐ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ՄԷԹԹԷՊԻ

Պու մէմլէքէթտէ գրղարը ալի տէրէճէտէ թալիմ ու թէրպիյէսի իչին հէր նէվ սուհուլէթի օլան իշպու մէքթէպ սեպ. 3/15տէ թէքբար քիւշատ օլունաճագ տըր։

Մէքթէպին ըէսմի լիսանը Ինկիլիզէ իսէ տէ, էհլիլեէթլի մուալիմլէր մարիֆէթիլէ էրմէնիճէ, Ֆըրանսըզճա վէ սայիր լիսանլար տախի թէտրիս օլունուր։

Մէքթէպէ շայիրտ վէրմէք խութէեէնլէր մէքթէպին քիւշատընտան էվվել մէքթէպ միւտիրինէ միւրաճաաթ իթմէյի տիրլէր։

Մէքթէպ իճրէթի հէր միւտէթին իպթիտասընտա ըէչինէն թէէտիյէտ օլունմալը տըր։

Կիճէլի կիւնտիւզլիւ շայիրտլէր սէնէտէ 30 լիրա, եառի 12 լիրա, սեպտեմբերտէ. 9 լիրա յունվարտա վէ 9 լիրա Զատիկտէ թէէտիյէտ իթմէյի տիրլէր։

Կիճէլի կիւնտիւզլիւ օլմաեբպտա էօյլէ վագթը թաամիարընը մէքթէպտէ իսէն շայիրտլէր սէնէտէ 8 լիրա, եառի 3 լիրա սեպտեմբերտէ, 3 լիրա յունվարտա, վէ իբի լիրա Զատիկտէ թէէտիյէտ իթմէյի տիրլէր։

Էօյլէ թաամիարընը մէքթէպտէ իթմէյէն շայիրտլէր պալէատէ մէզքիւր մէպլաղլարընն նըսֆընը թէէտիյէտ իթմէյի տիրլէր։

Փիեանօ տէրսի ալմագ իսթէեէնլէր սէնէտէ 8 լիրա, եառի 3 լիրա սեպտեմբերտէ 3 լիրա յունվարտա վէ 2 լիրա Զատիկտէ զիյատէ թէէտիյեիմէյի տիրլէր։

ՄԷԶՊՈՒՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԱՂՋԿԱՆՑ

Իսկէ-գաբ-Իճարէ

Վարժարանս կը վերաբացուի յառաջիկայ Սեպտ. 1ին. և դասախօսութիւնք կսկսին հետեւեալ Բշ. Սեպտ. 6ին։

Աշակերտուհեաց ընդունելութեան թուականն այս ամսոյս է։

Վարժարանի Տնօրէնութիւն իր ծրագրի ուսմանց պարունակութիւնը խղճի մտօք գործադրելէ զատ, ներկայ տարւոյ շրջանի մէջ կը յաւելու Առանձին Տնտեսութեան դասն ալ։

Տնօրէնութիւնս հարկադրեալ է յառաջիկայ շրջանէն թոշակներուն վրայ փոքրիկ յաւելում մ'ընել։

Դիշերօթիկք կը պարտին տարեկան 32 Օսմ. ոսկի, վեցամսեայ կանխիկ։ Իսկ ցերեկեայ 7. Ուսումնարանի համար 8 Օսմ. ոսկի և Նախակրթարանի 5 ոսկի։ Նոյնպէս վեցամսեայն կանխիկ։ Դաշնակի ուսանողք պարտին 6 ոսկի տարեկան, միեւնոյն եղանակաւ։

Նոքա՝ որ կուզեն աւելի մանրամասն տեղեկութիւն ունենալ, կարող են դիմել 'ի Վարժարան և ուղղակի Տնօրէնութենէն և կամ Վարժարանի Մրադրէն ստանալ։

1880 Օգոստ. 20 Հիմն. Տնօրէն
Մ. Ս. Մէղրոբեան

Արդէնի մատէնի հիւսեեունու սամպարլարընտա մէվճուտ օլան նիւհասը խամտան, իբի միլեոն գըյեէսինին, պիլմիւզայիտէ թէզարրուը իտէճէք էսմանը, լիրայի օսմանի եիւզ դշ. հիսապիյլէ բէշինան թէէտիյէճ ու լյֆա օլունմագ իւզրէ, ֆիրուխթի մուգարրէր օլտուղունատան, մէղքիւր իբի միլեոն գըյեէ խամ պագըրը իշթիրասընա թալիպ օլանլարը, թարիխի իլանատէն իթիպարէն տօգոան պիր կիւն միւրուրինէ տէկին, Տէրիսաատէթատէ թիճարէթ վէ զիրաաթ վէ օրման վէ մէատին նէզարէթի մուհասէպէեի ումումիեէսինէմիւրաճաաթ իլլէմէսի իլան օլունուր։

Մէնէ 98 հազիրան 21

ՐԷՃԱ

Թաշրալարտա օլուպ տա, դաղէթալարը միւտտէթի կէչմիշ օլան զաթլարը, պիր քէրրէ զահմէթ չէքիպ տէ տէֆթէրլէրինէ պագարագ, վէ պիզիմ իհթիեաճը շէտիտիմիզ պուլունտուղունու տէրիսաթը իտէրէք, ագճէ իրսալինէ հիմմէթլէրինի, խասսէթէն ըէճա իտէրիզ։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Ֆրանսատա քեսեին ՖԷԴԻԱՆ նամ մանասթըրտա թէրթիպ օլունան մէշհուր ՊԷՆԷՏԻԿԹԻՆ նամ

Նէֆիս, Սինտիրճի, Գուվվէթ վերճի, վէ իշթիհա աչընը իչի ՏԻԻՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՆԷՖԻՍ ՄԻԻՍՔԻՐԱԹԸ ՊՈՒ ՏԸՐ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
A. Legrand aîné

Հէր վագթ, չիշէնին ալթընտա մէ քիւր մանասթըրըն տիրէքթորունուն իմզասը միւմզի չունէթիքէթին պուլունմասընա տիդգաթ իթմէյի տիր։

Իշպու ՎԷՐԻԹԱՊԼԸ ԼԻՔԷՕՐ ՊԷՆԷՏԷԹԹԻՆ նամ իչի, ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՄԷՏԻԻԲԻ վէ գումբանեանը, վէ Ֆ. ԱԼԷՔԵԱՆԸՆ էճզա մաղազալարընտա, վէ ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՃԷՆԵՕ նամ գահվէխանէտէ, վէ ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ Լիբքէնպարկ գահվէխանէսի, վէ ՎԱԼՕՐԻ չէքէրլէմէճի տիւքքեանը ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ վէ գումբանիա իլէ, ՖԷՃԷՆՈՒԱՂՏ, Է. ԼԱՆԸՍԷՆՍ, Ս. ԲԱԲԻՒ, Հ. ՏԷՐԻՒԻԹԻՍ, վէ Ռ. ՕՁԻԷՐԻՆ մաղազալարընտա, վէ հէր պիւեիք մաղազա, արտա պուլունուր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ
ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէտէ, եօլէ սոնս ալրֆ. սաաթ 4 է գարար

40–Պիւյիւք Հէնտէք սօղաղը–40]

Տօքթէօրիւ միւմիսիյէհին դապնէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մոխտուս ալէթլեր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկեր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարագ պագարդը կիպի, էէքթրիք ալէթլերիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եարան էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլլէթլերին թապիպի խուսուսիի տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալըգլար, ղայիֆլիք վէ ղայրիհիմ։

ASTHME

Թիիպ ԼԷՎԱՍՍԷՕՐ նամ պիր նէվ սիկարալար նէզլէյի, կէօքիւս թըգանմասընը, նէֆէս գըսըլմասընը վէ հէր նէվ նէֆէս պօրուլարը խասթալըգլարընը թէտավի իտէրլէր։ Ֆիեաթը Ֆրանսատա 3 ֆրանգ տըր։

NEVRALGIES

Սարա խասթալըղը տօղթօր ԳՐՕՆՏԻԷՆԻՆ ԱՆԹԻ-ՆԷՎՐԱԼՃԻԻ թապիր օլունան հապլարը իսթիմալ օլունտուգտա, անինտէ քէսիլէր։ Ֆրանսատա դուքուսու 3 ֆրանգա տըր։

Մէրքէզի ԲԱՐԻՍՏԷ ՄՕՆՆԷ սօղաղընտա Ն. 23 պիրինճի սընըի էճզաճը վէ քիմեաքէր Մ. ԼԷՎԱՍՍԷՕՐԻՆ մաղազասը տըր։ Իսթանպոլտա Մ. Վ. Գասապեանընը էճզա մաղազասընտա, վ. Իսքէնտէրիյէտէ Մանեան վէ Գօմբէնը մաղազասընտա է հէր պիւյիք էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՏՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 14 սեպտեմբեր

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 %	116 55
» » 3 %	85 35
Էսհամը Ումումիէ այլրը	12-55
» » զարանտը	12 45
Իթալիա ֆոնտսու	89-30
1865 Իսթիդրազը	72-
1869 »	9 6
1873 »	62-
Բուսմէլի չըմէնտը. Թահվիլա.	53-62½
Օսմանլը Պանգասը	766 52
Դրէտիտ Լիոնէ	647 50
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877	87-½
Բուսիանըն Շարք Իսթիդրազը	-
Մըսըր Իսթիդ. պիրլէյմիշ	321-25
Իսբանիա խարիճի իսթիդրազը	64-¾
Գամպիօ Լոնտրա իւզէրինէ	25-27

Բարիս, (Գուվար) 14 օգոստոս

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 %	-
Էսհամը Ումումիէ	-

Լոնտրա 14 սեպտեմբեր

Ինկիլիզ ֆոնսօլիտի	99-15/16
Էսհամը Ումումիէ այլրը	12 ¼
» » զարանտը	12-¾
1865 Իսթիդրազը	15-
1869 »	13-¾
1871 »	69-⅓
1872 (Պոնտիւ Թրէզոր)	25-
1873 »	12-⅝
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթ.	80-½
Օսմանլը Պանգասը	20-½
Բուսիա իսթիդրազը 1873	82-¾
Մըսըրը իսթիդրազը պիրլէյմիշ	63-7/16
» իմթիեազը (չըմէնտ.)	89-¾
Տարբա սանիէէ	67-¼
Մըսըրըն Բօյիլ իսթիդրազը	85-
1877 Մոնտարիսթան էսհամը	101-¼
Գամպիօ Բարիզ	-

Վիէննա, 14 սեպտեմբեր

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիա	119-20
Բուսմէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	25-10

ԳԱԼԱԹԱ ՏՕՐՍԱԼԸ

Էսհ. Ումումիէ օգոստ. 28 պզմ. գր.	13-23
» » օգոստ. 29 պզհ. աչ.	13-18
» » Էն եիւքսէք	13-14
» » Էն աչաղը	13-18
» » Սաաթ 3 տէ	13-19
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	
1865 » » 6 % ֆ.	76-
1869 » (Բիինար) 6 % ֆ.	67-
1872 » (Պոնտիւ Թրէզոր	24-
1873 » (Բիինար) 6 % ֆ.	62-
Բուսմէլի չրմէնտրֆէր	53-25
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէյմիշ	72-25
Իչբոր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	35-
Ազչէ ֆայիզի %	8-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՏԱԹԸ

Դրէտիտ Ֆէնէրալ 6 %	6-20
Լոսիէթէ Ֆէն 6 %	5-10
Իսթանպոլ Պանգասը	8-30
Լոսիէթէ Օթման	4-10
Թրամվայ 5 %	350-
Լավրիսմ (մատէն)	177-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՏԸ

Յանանը լիրասը 100 ղրշան	Ղչ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110-
Ֆրանսըզ ալթունու	38-
Բոլ	90-15
Գրիմիզ ալթունու	51-15
Պէեաղ մէէիտիյէ	108-
Մէթալիք	205-
Պէշիք	208-
Ալթըրգ	124-30
Պագըր	690-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	9-12

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՏԸ

Էն եիւքսէք	1090-
Էն աչաղը	1100-
Սաաթ 4 տէ	1100-